

## ВВЕРЕННЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФОНДЫ

### Положение 23

Отдельная отчетность ведется надлежащим образом для вверенных и других специальных фондов, с целью представления отчета о не востребованных суммах, полученных суммах и суммах, отложенных для таких проектов, которые связаны со сделками, требующими полного цикла операций. Назначение и размеры каждого вверенного или другого специального фонда ясно определяются соответствующими властями.

## ИНВЕСТИЦИИ

### Положение 24

Генеральный Секретарь может производить краткосрочные инвестиции денег, которые не нужны для удовлетворения непосредственных потребностей. Он периодически информирует Консультативный комитет о произведенных им инвестициях.

## РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА, КАСАЮЩИЕСЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### Положение 25

Совет не утверждает никакой резолюции, касающейся расходов фондов Организации Объединенных Наций, если у него не имеется доклада Генерального Секретаря о финансовых последствиях, вытекающих из сделанных предложений, и сметы расходов, связанных с тем или иным предложением.

## 81 (I). БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СО СПЕЦИАЛИ- ЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ<sup>1</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание пункт 3 статьи 17 Устава Объединенных Наций, предусматривающий, что:*

*“Генеральная Ассамблея рассматривает и утверждает любые финансовые и бюджетные соглашения со специализированными учреждениями, упомянутыми в ст. 57, и проверяет административные бюджеты таких специализированных учреждений с той целью, чтобы сделать рекомендации заинтересованным учреждениям”;*

*принимая во внимание мнения, высказанные различными делегациями на двадцать седьмом заседании Пятого комитета о желательности поддержания тесных бюджетных и финансовых взаимоотношений между Объединенными Нациями и специализирован-*

*ными учреждениями в целях проведения в жизнь постановлений Устава;*

*предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам:*

1. Продолжать предварительные переговоры со специализированными учреждениями, представить доклад и сделать рекомендации ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

2. Приложить, по возможности, к бюджету Объединенных Наций на 1948 год, в форме информационных приложений, бюджеты или бюджетные предположения специализированных учреждений на 1948 год с целью представления Генеральной Ассамблее полной сметы расходов Объединенных Наций и специализированных учреждений;

3. Изучить все возможные мероприятия, в целях представления бюджетов различных специализированных учреждений Генеральной Ассамблее на утверждение;

4. Разработать в возможно короткий срок, в соответствии с бюджетными и финансовыми постановлениями соглашений со специализированными учреждениями, мероприятия, необходимые для установления общего финансового контроля и общих бюджетных, административных и финансовых методов работы.

*Шестидесят пятое пленарное заседание*

*14 декабря 1946 г.*

## 82 (I). ВРЕМЕННЫЙ ПЛАН УЧРЕЖДЕНИЯ ПЕНСИОННОГО И СТРАХОВОГО ФОНДОВ ПЕРСОНАЛА И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВИДОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ

### А. ВРЕМЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ПЛАН И ФОНД ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

В целях создания условий работы, способных привлечь квалифицированных кандидатов на должности из всех частей мира, следует разработать, положив в его основу подходящие условия, план Пенсионного фонда, который в течение первоначального периода своего функционирования, должен носить временный характер и содержать положения, предусматривающие справедливый переход к нему от системы Фонда обеспечения персонала, учрежденного на основании резолюции Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 г. об организации Секретариата:

*Генеральная Ассамблея поэтому*

*утверждает временные положения Объединенного пенсионного плана персонала*

<sup>1</sup> См. также стр. 70.

Объединенных Наций в том виде, как они изложены в приложении I;

*постановляет*, что Фонд обеспечения служебного персонала будет продолжать функционировать до тех пор, пока будут иметься сотрудники, обслуживаемые Фондом и не допущенные к участию в Пенсионном плане согласно вышеуказанным положениям, но при условии, однако, что вновь привлекаемые сотрудники не будут допускаться к участию в Фонде обеспечения служебного персонала с момента вступления в силу указанных положений;

*предлагает* всем Государствам-Членам Объединенных Наций принять меры, если таковые ими еще не были проведены, в соответствии с рекомендацией, принятой Генеральной Ассамблеей на тридцать первом пленарном заседании, 13 февраля 1946 г. для сохранения существующих прав на пенсию за лицами, поступающими на службу в качестве сотрудников Секретариата, впредь до заключения соглашения с Объединенными Нациями согласно разделу 12 вышеупомянутых положений;

*постановляет*, чтобы Генеральный Секретарь, как только это будет возможно, снесся с каждым из Государств-Членов Организации в отдельности в целях заключения соглашений согласно вышеуказанному разделу 12.

## **В. НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПЕРСОНАЛА**

*Генеральная Ассамблея*, утвердив временные положения Объединенного пенсионного плана персонала Объединенных Наций,

*объявляет*, что нижеуказанные лица избраны на трехгодичный срок членами Комитета по обеспечению персонала Объединенных Наций, учрежденного согласно разделу 20 указанных положений:

*Члены Комитета:*

Р. Лебо (Бельгия)

П. М. Чернышев (Союз Советских Социалистических Республик)

А. Д. Альтмейер (Соединенные Штаты Америки)

*Заместители:*

С. К. Кирпалани (Индия)

Г. Пейсель (Франция)

Диего Мехия (Колумбия)

## **С. ПОЛОЖЕНИЕ О ВЫПЛАТЕ НАДБАВОК НА ДЕТЕЙ И ПОСОБИЙ НА ОБРАЗОВАНИЕ**

*Генеральная Ассамблея утверждает*, в дополнение к временным положениям о персонале, положения, вступающие в силу с 1 января 1947 г., о надбавках на детей и по-

собиях на образование, изложенных в приложении II

## **В. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА**

*Признавая* необходимость обеспечения персонала удовлетворительным и скорым медицинским обслуживанием,

*Генеральная Ассамблея уполномочивает* Генерального Секретаря:

1. Договориться с Планом страхования на случай болезни в гор. Нью-Йорке и окрестностях и с Объединенным госпитальным обслуживанием относительно предоставления персоналу Секретариата права участия, на соответствующих условиях, в Плане и Обслуживании.

2. Выплачивать по общему Бюджету Объединенных Наций, за каждого сотрудника Секретариата, участвующего в указанных Плане и Обслуживании, ту часть его взносов в эти организации, которая превышает один процент жалованья или заработной платы сотрудников, получающих 5 000 долларов США или меньше, и два процента жалованья или заработной платы сотрудников, получающих свыше 5 000 долларов США.;

*постановляет*, чтобы Генеральный Секретарь представил на ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи доклад о желательности продолжения вышеуказанных мероприятий в целях обеспечения персонала удовлетворительным и скорым медицинским обслуживанием.

*Шестьдесят шестое пленарное заседание,  
15 декабря 1946 г.*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **Объединенный пенсионный фонд для персонала Объединенных Наций**

#### **Временные положения**

#### **РАЗДЕЛ I**

#### **Определения**

Выражение "участвующая организация" означает специализированное учреждение, поставленное в связь с Объединенными Нациями, в соответствии с постановлениями статей 57 и 63 Устава, и допущенное к участию в Объединенном пенсионном фонде персонала Объединенных Наций на основании раздела 28 настоящих положений.

Выражение "пределный возраст" означает конец того месяца, в котором участник пенсионного фонда достигает возраста 60 лет или такого более высокого возраста, который может быть определен в положениях

о персонале для данного участника в качестве возраста для его выхода в отставку.

Выражение “вознаграждение, зачитываемое для пенсии” означает основное вознаграждение, которое определено в условиях службы участника, как подлежащее зачету для пенсии без включения в него всех таких специальных пособий и надбавок, как надбавки на детей, пособия на образование, надбавки на расходы, надбавки в связи со стоимостью жизни, плата за сверхурочные часы, вознаграждение и гонорары, а также возмещение расходов, понесенных на службе Объединенных Наций или участвующих организаций. Если часть зачитываемого для пенсии основного вознаграждения или все оно выплачивается натурой, ценность таких платежей, если она не указана в условиях службы, определяется Объединенным комитетом по обеспечению персонала.

Выражение “окончательное среднее вознаграждение” означает среднее зачитываемое для пенсии вознаграждение, полученное участником за последние шестьдесят месяцев принадлежности к Пенсионному фонду, предшествующих окончанию службы, при условии, однако, что, когда участник имеет за собой менее шестидесяти месяцев принадлежности к Пенсионному фонду, окончательным средним вознаграждением считается среднее зачитываемое для пенсии вознаграждение, полученное им за действительный период принадлежности к Пенсионному фонду.

Выражение “принадлежность к Пенсионному фонду” означает число полных месяцев, за которые были уплачены взносы из зачитываемого для пенсии вознаграждения, или которые были зачтены для этой цели согласно разделам 3, 18 и 19.

## РАЗДЕЛ 2

### *Участие*

Все штатные сотрудники Объединенных Наций, включая Секретаря и персонал Международного Суда, а также сотрудники всех участвующих организаций, которые не достигли в момент своего поступления на службу возраста шестидесяти лет, подходят под действие настоящих положений при условии, что их назначение на службу производится без ограничения срока службы, или, если оно производится на определенный срок, что его участие в Пенсионном фонде предусматривается в письме о его назначении.

## РАЗДЕЛ 3

### *Зачисление временной службы*

Когда лицо, находящееся на службе Объ-

единенных Наций или участвующей организации и занимающее должность, не позволяющую ему участвовать в Пенсионном фонде, назначается на должность, к которой применимы настоящие положения, — срок его службы, предшествующий включению его в число служащих, подпадающих под действие означенных положений, может рассматриваться как срок принадлежности его к Пенсионному фонду, при том условии, однако, что таковое лицо вносит в Пенсионный фонд сумму, равную тем взносам, которые оно внесло бы, если бы настоящие положения распространялись на него в течение всего этого периода, и при условии, что нет перерыва между этим периодом службы и моментом назначения на должность, в связи с которой к данному лицу применимы настоящие положения. С точки зрения требований настоящего раздела, признается, что перерыв в службе, не превышающий тридцати дней, не нарушает непрерывности службы, но не может быть включен в период принадлежности к Пенсионному фонду.

## Виды обеспечения

## РАЗДЕЛ 4

### *Пенсии*

Когда участник уходит со службы по достижении предельного возраста или такого более высокого возраста, который может быть определен в отношении его компетентным должностным лицом в соответствии с относящимися к данному случаю положениями о персонале, то в течение своей остальной жизни он имеет право на получение ежемесячно уплачиваемой пенсии, равной одной шестидесятой его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на одну двенадцатую срока принадлежности его к Пенсионному фонду к моменту его ухода со службы.

Участник может по своему желанию получить часть своей пенсии в виде единовременной суммы, равной не более одной трети произведенной актуарием оценки пенсии.

## РАЗДЕЛ 5

### *Пособия при потере трудоспособности*

Во всех случаях, когда участник вынужден оставить службу до достижения им предельного возраста из-за неспособности, вследствие физического или умственного повреждения, удовлетворительно выполнять обязанности сотрудника Объединенных Наций или участвующей организации, и с соблюдением положений Раздела 8, он имеет право, в течение всего периода своей нетрудоспособности, на получение пособия, вы-

плачиваемого при потере трудоспособности. Размер этого пособия вычисляется по такому же расчету, как и пенсия, причем размер пособия не должен быть меньше, чем одна треть окончательного среднего заработка гражданина сотрудника или чем пенсия, на которую он имел бы право по достижении им предельного возраста (предполагая, что размер его окончательного среднего заработка не изменится), смотря по тому, которая из этих двух сумм меньше.

#### РАЗДЕЛ 6

##### *Начало выплаты пособия при потере трудоспособности*

Объединенный комитет по обеспечению определяет в соответствии с порядком, изложенным в административных правилах, установленных согласно настоящим положениям, в каком случае сотрудник имеет право на получение пособия при потере трудоспособности, при условии, что выплата этого пособия не начнется раньше, чем сотрудник воспользуется своими правами на все более крупные выплаты согласно относящимся к нему положениям в персонале.

Пока получатель пособия при потере трудоспособности не достигает предельного возраста, Объединенный комитет по обеспечению может требовать время от времени доказательств продолжения состояния нетрудоспособности, а также пересматривать, на основании таких доказательств, право сотрудника на дальнейшее получение пособия.

#### РАЗДЕЛ 7

##### *Пособия в случае смерти*

С соблюдением положений раздела 8, следующие пособия выплачиваются в случае смерти на основании настоящих правил:

а) В случае смерти женатого участника, его вдова имеет право на получение пособия для вдов, в размере половины пособия, которое участник получал бы в том случае, если бы ко времени смерти он имел право на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

б) В случае смерти женатого участника, получающего пенсию или пособие при потере трудоспособности, его вдова, при условии, что она являлась его женой в момент прекращения его службы в Объединенных Нациях или в участвующей организации, имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу

до его смерти. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

с) В случае прекращения права на получение пособия для вдов согласно пунктам (а) и (б) вследствие вступления в брак, вдова имеет право на получение единовременной суммы, превышающей в два раза размер ее годичной пенсии.

д) В случае смерти неженатого участника, пособие на иждивенцев может уплачиваться, по усмотрению Объединенного комитета по обеспечению и на срок им определяемый, одному иждивенцу, причем размер пособия не должен превышать пособие выплачиваемое вдове, согласно пункту (а).

е) В случае смерти получателя пенсии или пособия при потере трудоспособности, который не является лицом мужского пола, оставляющим вдову, имеющую право на получение пособия согласно вышеприведенному пункту (б), по усмотрению Объединенного комитета по обеспечению и на срок им определяемый, одному иждивенцу может выплачиваться пособие, причем оно не должно превышать пособие, выплачиваемое вдове согласно пункту (б).

#### РАЗДЕЛ 8

##### *Первоначальный медицинский осмотр*

Объединенный комитет по обеспечению может потребовать, чтобы каждый служащий до допущения его к пользованию всеми видами обеспечения, согласно настоящим положениям, прошел установленный Комитетом медицинский осмотр.

Если Объединенный комитет по обеспечению найдет результаты такого медицинского осмотра неудовлетворительными, означенный участник не будет иметь права пользоваться пособиями, предусмотренными в разделах 5 и 7, до тех пор, пока он не прослужит полных пять лет в Объединенных Нациях или в участвующей организации, или в двух или нескольких из этих организаций.

#### РАЗДЕЛ 9

##### *Пособия при уходе со службы*

Если до достижения предельного возраста участник перестает быть сотрудником Объединенных Наций или участвующей организации по причинам иным, чем потеря трудоспособности, смерть или увольнение без предупреждения за серьезную провинность, как это предусмотрено в относящихся к нему положениях о персонале, он име-

ет право на получение следующего пособия при уходе со службы:

а) Если за участником числится менее пяти лет принадлежности к Пенсионному фонду, ему выплачивается сумма, равная его собственным взносам в Пенсионный фонд с процентами на такую сумму из расчета 2 процентов годовых

б) Если за участником числится пять полных лет зачитываемой службы или более, он имеет право в течение периода времени, высчитываемого из расчета одного месяца за каждый полный год принадлежности к Пенсионному фонду, на получение пособий, причитающихся при потере трудоспособности или в случае смерти, и размер которых определяется на основании срока принадлежности к Пенсионному фонду в момент оставления им службы в Объединенных Нациях или участвующей организации. В конце этого периода он имеет право на получение единовременной суммы, равной высчитанному актуариями ко дню прекращения его службы эквиваленту того пособия, которое причиталось бы ему, если бы он достиг предельного возраста в момент ухода со службы.

Единовременная сумма не выплачивается, если в течение этого периода участник приобретает право на получение пособия при потере трудоспособности, или если вдова его или иждивенец получают право на пособие для вдов или иждивенцев.

с) По просьбе участника, Объединенный комитет по обеспечению может выплатить ранее предписанного срока единовременную сумму, причитающуюся согласно пункту (b), но в этом случае, с момента выплаты такой суммы, участник теряет право на получение пособия в случае смерти и при потере трудоспособности.

д) Участник, достигший пятидесятипятилетнего возраста, имеющий не менее десяти лет зачитываемой службы и уходящий в отставку до достижения шестидесятилетнего возраста, имеет право, если он это предпочитает, вместо пособия при уходе со службы, на получение пенсии, равной высчитанному актуариями к моменту прекращения его службы эквиваленту того пособия, которое причиталось бы ему, если бы он достиг предельного возраста в момент ухода со службы.

В тех случаях, когда участник уходит со службы вследствие нетрудоспособности или умирает, не приобретя, согласно разделам

5 и 7, права на пособие при потере трудоспособности или в случае смерти, он или его наследники получают, согласно постановлению Объединенного комитета по обеспечению в соответствии с разделом 8, сумму, равную его собственным взносам в Пенсионный фонд с процентами из расчета 2 процентов годовых.

## РАЗДЕЛ 10

### *Увольнение без предупреждения за серьезную провинность*

По рекомендации Генерального Секретаря Объединенных Наций или компетентного должностного лица заинтересованной участвующей организации, Объединенный комитет по обеспечению, в размере, предусмотренном в таковой рекомендации и в зависимости от раздела 9, выплачивает участнику, уволенному без предупреждения за серьезную провинность, согласно относящимся к нему положениям о персонале, или вдове или иждивенцу такого участника сумму, равную полному пособию или части пособия, на которое он имел бы право, если бы его служба прекратилась не по причине увольнения без предупреждения за серьезную провинность, а по какой-либо иной причине.

## РАЗДЕЛ 11

### *Вторичное поступление на службу*

Если лицо, которому до того, согласно разделу 9, было выплачено пособие при уходе со службы, снова становится участником Пенсионного фонда после нового назначения на службу, то в отношении такого участника применяется следующее положение: по внесении им в Пенсионный фонд единовременной суммы, полученной им в качестве пособия при уходе со службы согласно разделу 9 (a, b и c), или сумм, полученных согласно разделу 9 (d), со сложными процентами из расчета 2½ процентов (сложных) годовых, будет считаться, что период его принадлежности к Пенсионному фонду включает тот период принадлежности к фонду, который числился за ним в момент его ухода со службы.

## РАЗДЕЛ 12

### *Сохранение прав на пенсию*

Для обеспечения непрерывности прав на пенсию и различные виды обеспечения персонала Генеральный Секретарь Объединенных Наций может заключать с правительством любого Государства-Члена Организации соглашение относительно изменения постановлений настоящих положений, поскольку они касаются участников, подпа-

дающих под действие этих соглашений. В каждом отдельном случае эти соглашения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеи.

#### **Пенсионный фонд**

#### **РАЗДЕЛ 13**

##### *Учреждение Пенсионного фонда*

Пенсионный фонд учреждается для выполнения обязательств, вытекающих из настоящих положений. Пенсионный фонд является собственностью Объединенных Наций, управляется отдельно от других активов Объединенных Наций и используется исключительно для целей, предусмотренных настоящими положениями.

#### **РАЗДЕЛ 14**

##### *Взносы в Пенсионный фонд*

Пенсионный фонд составляется из:

- а) взносов участников Фонда;
- б) платежей Объединенных Наций и участвующих организаций;
- с) доходов с помещенных капиталов;
- д) любых других доходов, соответствующих целям Фонда.

#### **РАЗДЕЛ 15**

##### *Взносы участников*

При условии соблюдения положений раздела 19, семь процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения каждого участника вычитываются из его вознаграждения и ежемесячно вносятся в Пенсионный фонд.

В течение любого периода отпуска по болезни с полным или частичным сохранением содержания, взносы участников в Пенсионный фонд производятся посредством вычетов из их содержания, производимых на основе полного зачитываемого для пенсии вознаграждения.

В течение любого периода разрешенного отпуска без сохранения содержания (включая отпуска по болезни без сохранения содержания), участник может продолжать производить взносы в Пенсионный фонд, делая как свои собственные взносы, так и взносы, которые нормально производились бы, согласно разделам 16 и 19 настоящих положений Объединенными Нациями или участвующей организацией, на службе которой участник состоит. Такие взносы должны производиться на основании его полного зачитываемого для пенсии вознаграждения. В известных случаях, по утверждении Генеральным Секретарем, когда это касается персонала Объединенных Наций, и по

утверждении компетентным должностным лицом, когда это относится к персоналу участвующих организаций, Объединенные Нации или участвующая организация могут продолжать уплачивать взносы, которые без этого причитались бы согласно разделам 16 и 19 настоящих Положений, несмотря на то, что участник не получает зачитываемого для пенсии вознаграждения; в таких случаях участник должен уплачивать только свой собственный взнос.

#### **РАЗДЕЛ 16**

##### *Платежи Объединенных Наций и каждой из участвующих организаций*

Объединенные Нации и каждая из участвующих организаций уплачивает в Пенсионный фонд за участников, состоящих у них на службе:

а) ежемесячный взнос, равный четырнадцати процентам общего месячного, зачитываемого для пенсии, вознаграждения этих участников;

б) добавочные месячные взносы, необходимые для поддержания Фонда, в размере, достаточном для покрытия обязательств по отношению к участникам, к которым применяются положения разделов 3, 18 и 19;

с) любую сумму, необходимую, согласно разделу 11, для доведения взносов участников Пенсионного фонда до требуемой, согласно произведенным актуарными расчетам, ценности добавочной зачитываемой для пенсии службы.

#### **РАЗДЕЛ 17**

##### *Покрытие дефицита*

Во всех случаях, когда произведенная актуариями оценка показывает, что активы Пенсионного фонда могут оказаться недостаточными для выполнения обязательств, в связи с настоящими положениями, необходимая для покрытия такого дефицита сумма вносится Объединенными Нациями и каждой из участвующих организаций. Объединенные Нации и участвующие организации производят этот взнос пропорционально внесенным ими, согласно разделу 16, общим суммам в течение трех лет, предшествующих дате, установленной для производства актуариями оценки, по которой обнаружилось, что активы Фонда недостаточны для покрытия имеющихся обязательств.

#### **РАЗДЕЛ 18**

##### *Служба во вредных для здоровья районах*

Когда участник Пенсионного фонда по долгу службы принужден провести более

трех месяцев в районе, объявленном Объединенным комитетом по обеспечению особенно вредным для здоровья, период его службы за все время, проведенное в такой стране, зачитывается вдвойне при исчислении периода его принадлежности к Пенсионному фонду во всех тех случаях, когда в настоящих положениях зачитываемая служба является основанием для исчисления различных видов обеспечения.

## РАЗДЕЛ 19

### *Специальные постановления в отношении лиц, поступающих в возрасте свыше сорока лет на службу Объединенных Наций и участвующих организаций*

Генеральный Секретарь, в случаях, касающихся сотрудников Объединенных Наций, и компетентное должностное лицо, в случаях, касающихся сотрудников участвующих

организаций, могут постановить, что любое лицо, имеющее право на участие в Фонде и поступающее на службу Объединенных Наций или участвующих организаций в возрасте свыше сорока лет, имеет право, с целью исчисления числа лет своей принадлежности к Фонду, применяемого в качестве основы для исчисления различных видов обеспечения, на увеличение действительного числа месяцев службы посредством помножения такового на число, стоящее во втором столбце приведенной ниже таблицы. Означенный участник должен, однако, обязаться уплачивать, вместо взносов, предусмотренных разделом 15, взносы, показанные в третьем столбце и соответствующие вышеозначенному множителю. Никому, однако, не разрешается избирать в первом столбце возраст, превышающий его действительный возраст в день его поступления на службу.

| Возраст по выбору участника                                       | Число месяцев принадлежности к Пенсионному фонду, которые должны считаться за каждый месяц действительной принадлежности к Пенсионному фонду | Взнос, выраженный в процентах, подлежащий вычету из зачитываемого для пенсии вознаграждения участника |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   |                                                                                                                                              | <i>Проценты</i>                                                                                       |
| 40                                                                | 1,00                                                                                                                                         | 7,00                                                                                                  |
| 41                                                                | 1,05                                                                                                                                         | 7,35                                                                                                  |
| 42                                                                | 1,11                                                                                                                                         | 7,77                                                                                                  |
| 43                                                                | 1,18                                                                                                                                         | 8,26                                                                                                  |
| 44                                                                | 1,25                                                                                                                                         | 8,75                                                                                                  |
| 45                                                                | 1,33                                                                                                                                         | 9,31                                                                                                  |
| 46                                                                | 1,43                                                                                                                                         | 10,01                                                                                                 |
| 47                                                                | 1,54                                                                                                                                         | 10,78                                                                                                 |
| 48                                                                | 1,67                                                                                                                                         | 11,69                                                                                                 |
| 49                                                                | 1,82                                                                                                                                         | 12,74                                                                                                 |
| 50                                                                | 2,00                                                                                                                                         | 14,00                                                                                                 |
| и т. д. вплоть до года, предшествующего году предельного возраста |                                                                                                                                              |                                                                                                       |

## Управление пенсионным фондом

## РАЗДЕЛ 20

### *Комитет по обеспечению персонала Объединенных Наций*

Комитет по обеспечению персонала Объединенных Наций состоит из трех членов, избираемых на трехгодичный срок Генеральной Ассамблеей, трех членов, назначаемых Генеральным Секретарем, и трех членов, которые сами должны являться участниками Фонда, избираемых участниками на трехгодичный срок посредством тайного го-

лосования. В тех случаях, когда рассматриваемые вопросы касаются непосредственно участников Фонда, состоящих на службе в Секретариате Международного Суда, назначенный секретарем Суда член Комитета имеет право присутствовать на заседаниях Комитета по обеспечению персонала. Как Ассамблея, так и участники Организации избирают на трехгодичный срок трех заместителей своих представителей.

Члены Комитета по обеспечению персонала Объединенных Наций и их заместители могут быть переизбраны.

## РАЗДЕЛ 21

### *Комитеты по обеспечению персонала организаций*

Каждая участвующая организация должна иметь свой собственный Комитет по обеспечению персонала, который состоит из представителей органа данной организации, соответствующего Генеральной Ассамблее Объединенных Наций, а также главного или дополнительного должностного лица организации и ее участников, которые выбираются в соответствии с порядком, принятым компетентным органом данной организации.

## РАЗДЕЛ 22

### *Объединенный комитет по обеспечению*

Объединенный комитет по обеспечению состоит из трех членов, назначаемых Комитетом по обеспечению персонала Объединенных Наций, и трех членов, назначаемых Комитетом по обеспечению персонала каждой из участвующих организаций.

## РАЗДЕЛ 23

### *Секретарь Объединенного комитета по обеспечению*

По рекомендации Объединенного комитета по обеспечению, Генеральный Секретарь Объединенных Наций назначает секретаря и одно или несколько других должностных лиц для исполнения обязанностей секретаря во время отсутствия последнего. С соблюдением всех административных правил и постановлений Объединенного комитета по обеспечению, выплата всех видов пособий, производимая на основании настоящих положений, должна быть удостоверена секретарем или должностным лицом, уполномоченным действовать в его отсутствие.

## РАЗДЕЛ 24

### *Право передачи полномочий*

При условии соблюдения положений раздела 23, Объединенный комитет по обеспечению может передавать Комитету по обеспечению персонала Объединенных Наций, а также Комитету каждой из участвующих организаций, частично или полностью, свои дискреционные полномочия относительно выдачи пособий согласно настоящим положениям в отношении применения означенных полномочий к участникам этих организаций и лицам, получающим от них пособия.

## РАЗДЕЛ 25

### *Помещение активов Фонда*

Соблюдая требование о полном отделении активов Фонда от других активов Объеди-

ненных Наций, предусмотренном разделом 13, вопросы относительно помещения активов Фонда решаются Генеральным Секретарем по консультации с Комитетом по помещению капиталов и по заслушании соображений или предложений Объединенного комитета по обеспечению относительно методов помещения и общего управления активами Фонда. Комитет по помещению капиталов состоит из трех членов, назначаемых Генеральным Секретарем по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, причем назначение членов этого Комитета подлежит последующему утверждению Генеральной Ассамблеей.

## РАЗДЕЛ 26

### *Персонал*

С соблюдением положений раздела 23, Генеральный Секретарь предоставляет Объединенному комитету по обеспечению персонала личный состав, требующийся для ведения счетов и отчетности Фонда и выплаты пособий.

## РАЗДЕЛ 27

### *Административные расходы*

Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящих положений Объединенным комитетом по обеспечению и Комитетом по обеспечению персонала Объединенных Наций, покрываются из общего бюджета Объединенных Наций.

Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящих положений Комитетом по обеспечению персонала какой-либо из участвующих организаций покрываются из общего бюджета соответствующей организации, включая путевые расходы и надбавки, выплачиваемые представителям, присутствующим на заседаниях Объединенного комитета по обеспечению.

## РАЗДЕЛ 28

### *Допущение специализированных учреждений*

Любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Объединенными Нациями согласно статьям 57 и 63 Устава Объединенных Наций, имеет право, при условии принятия им настоящих положений, стать участвующей организацией Объединенного Пенсионного фонда персонала Объединенных Наций, если только этим специализированным учреждением будет достигнуто соглашение с Генеральным Секретарем Объединенных Наций относительно всех платежей, которые оно должно будет



сделать Пенсионному фонду по новым обязательствам, принимаемым на себя Пенсионным фондом в связи с допущением этого специализированного учреждения, а также относительно других могущих потребоваться временных соглашений, включая соглашение о том, в какой мере настоящие положения должны применяться к имеющимся в это время сотрудникам соответствующего специализированного учреждения.

#### Общие положения

### РАЗДЕЛ 29

#### *Эквиваленты, высчитываемые актуариями*

Эквиваленты высчитываются на основании предположительных расчетов о процентных ставках денежного рынка, смертности, инвалидности и других данных, которые могут быть приняты Объединенным комитетом по обеспечению после получения им заключений от квалифицированного актуария или актуариев. По усмотрению Комитета, эти предварительные расчеты могут время от времени подвергаться изменениям.

### РАЗДЕЛ 30

#### *Валюта*

Взносы, пособия и пенсии исчисляются в той валюте, в которой зачитываемое для пенсий вознаграждение определяется контрактом о назначении на должность.

Выплата пенсий и пособий может производиться в валюте, выбираемой время от времени лицом, получающим пособие, по курсу, преобладающему в момент производства платежа.

### РАЗДЕЛ 31

#### *Оценка, высчитываемая актуариями*

Объединенный комитет по обеспечению должен иметь оценку Пенсионного фонда, вычисленную одним или несколькими квалифицированными актуариями, не позднее как через один год по вступлении в силу настоящего плана, а в дальнейшем, по меньшей мере, один раз каждые три года. Доклад актуария излагает предположительные расчеты, на которых основываются его исчисления, описывает примененный способ оценки, представляет результаты его исследования и, в случае необходимости, рекомендации относительно требуемых мероприятий.

Доклад этот представляется Объединенному комитету по обеспечению, Генеральному Секретарю Объединенных Наций и компетентному должностному лицу каждой из участвующих организаций. По получе-

нии доклада актуария, Объединенный комитет по обеспечению представляет Генеральной Ассамблее и участвующим организациям предложения о мероприятиях, подлежащих проведению в связи с указанным докладом. Копии доклада актуария и всех таких предложений передаются Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

### РАЗДЕЛ 32

#### *Права, не подлежащие передаче*

Согласно настоящим положениям, участник или лицо, получающее пособие, не имеет права передавать свои права другому лицу.

### РАЗДЕЛ 33

#### *Суммы, подлежащие уплате Фонду*

Суммы, причитающиеся Пенсионному фонду от участника и остающиеся непоплаченными к тому времени, когда участник, согласно настоящим положениям, получает право на пособие, удерживаются в первую очередь из выплачиваемого пособия и вычитаются из него.

### РАЗДЕЛ 34

#### *Документальные доказательства*

Каждый участник и каждое лицо, получающее пособия, предусмотренные настоящими положениями, представляет все необходимые документальные доказательства относительно себя, своей жены и иждивенцев в соответствии с административными правилами.

### РАЗДЕЛ 35

#### *Ежегодный доклад*

Объединенный комитет по обеспечению ежегодно представляет Генеральной Ассамблее Объединенных Наций и участвующим организациям доклад о применении настоящих положений, в который должен быть включен баланс. Генеральный Секретарь уведомляет каждую участвующую организацию о мероприятиях, проведенных Генеральной Ассамблеей в связи с докладом.

### РАЗДЕЛ 36

#### *Административные правила*

Объединенный комитет по обеспечению устанавливает административные правила для выполнения настоящих положений. Генеральный Секретарь докладывает об этих административных правилах Генеральной Ассамблее, а Объединенный комитет по обеспечению — участвующим организациям.

## РАЗДЕЛ 37

### *Поправки*

Генеральная Ассамблея может внести поправки в настоящие положения, причем эти положения с внесенными к ним поправками вступают в силу по отношению к участникам Фонда, — включая тех лиц, которые являлись его участниками до внесения означенных поправок, — в срок, определенный Генеральной Ассамблеей, не затрагивая тем прав на пособия, которые участник или вдова или иждивенец участника могли приобрести, согласно настоящим положениям в связи с выходом в отставку, потерей трудоспособности, смертью или уходом со службы до того, как положения с внесенными к ним поправками вступили в силу.

## РАЗДЕЛ 38

### *Вступление в силу*

Настоящие правила, включая изложенные ниже временные положения, вступают в силу 27 января 1947 года.

### **Временные положения, касающиеся Объединенных Наций**

#### РАЗДЕЛ А

##### *Перевод денежных сумм*

Суммы, числящиеся за участником Фонда обеспечения персонала, переводятся в Пенсионный фонд в день, когда означенный служащий делается участником Пенсионного фонда.

#### РАЗДЕЛ В

##### *Платежи Объединенных Наций*

Объединенные Нации вносят в Пенсионный фонд сумму, равную семидесяти пяти процентам сумм, переведенных согласно разделу А.

#### РАЗДЕЛ С

##### *Перевод засчитываемой службы*

В отношении настоящих правил период времени, в течение которого участниками производились взносы в Фонд обеспечения персонала, засчитывается, как принадлежность к Пенсионному фонду.

#### РАЗДЕЛ D

*Бывшие члены Фонда обеспечения, не удовлетворяющие требованиям медицинского осмотра*

Если участник Пенсионного фонда, не имеющий права, по постановлению Объединенного комитета обеспечения согласно разделу 8, на получение в течение пяти лет

пособий при потере трудоспособности и в случае смерти, выплачиваемых согласно разделам 5 и 7, прекращает во время этого периода свою службу в Объединенных Нациях или в участвующих организациях по любым причинам, включая потерю трудоспособности или смерть, но не вследствие увольнения без предупреждения за серьезную провинность, как это установлено в относящихся к нему положениях о персонале, и если этот участник состоял членом Фонда обеспечения в момент своего присоединения к Пенсионному фонду, ему (или его наследникам), вместо суммы, которая в противном случае причиталась бы ему согласно разделу 9, выплачивается сумма, равная той, которая была бы ему выплачена, если бы он оставался членом Фонда обеспечения.

## РАЗДЕЛ E

### *Управление Фондом*

Впредь до допущения участвующей организации в Объединенный Пенсионный фонд персонала Объединенных Наций согласно разделу 28, Комитет обеспечения персонала Объединенных Наций пользуется полномочиями и выполняет функции Объединенного комитета по обеспечению, и, в течение известного времени, секретарь Комитета обеспечения персонала Объединенных Наций, назначенный по рекомендации Комитета Генеральным Секретарем, пользуется полномочиями и выполняет функции секретаря Объединенного комитета по обеспечению.

## РАЗДЕЛ F

### *Избрание членов Комитета по обеспечению персонала*

Вопреки положениям раздела 20, при проведении первых выборов трех избираемых участниками членов Комитета по обеспечению персонала Объединенных Наций и их заместителей, члены Комитета избираются на годичный срок, а при вторых выборах — на двухгодичный срок.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Дополнительные временные положения, подлежащие включению во временные положения о персонале, утвержденные Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии**

### **XII НАДБАВКИ НА ДЕТЕЙ И ПОСОБИЯ НА ОБРАЗОВАНИЕ**

#### *Положение 30*

Начиная с 1 января 1947 г., все штатные сотрудники, за исключением лиц, в отношении которых резолюция Генеральной Ас-

самблеи устанавливает специальное изъятие, или лиц, привлеченных на службу на срок, не превышающий, согласно предположениям, девяноста дней, имеют право на получение пособия на детей в размере 144 долларов США в год на каждого из детей, не достигших шестнадцатилетнего возраста, а если дети сотрудника регулярно посещают школу или университет (или иные подобные просветительные учреждения), на каждого из детей, не достигших в первом случае восемнадцатилетнего возраста, а во втором случае — двадцатидвухлетнего возраста. Штатный сотрудник, не имеющий права на получение пособий вследствие временного характера своей службы, приобретает право на получение пособия на детей по истечении девяноста дней службы. Если оба родителя являются сотрудниками Объединенных Наций, то выплачивается только одно пособие на каждого из их детей.

#### *Положение 31*

Пособие на детей продолжает уплачиваться штатным сотрудникам, приобретшим право, согласно временным положениям объединенного пенсионного фонда персонала Объединенных Наций, на получение пенсии или пособия при потере трудоспособности, а также вдовам, если таковые получают пособие для вдов.

#### *Положение 32*

По смерти лица, получающего пособие на детей согласно настоящим положениям, и после смерти другого родителя, законному опекуну каждого из детей выплачивается пособие в размере 288 долларов США в год.

#### *Положение 33*

За исключением лиц, в отношении которых резолюция Генеральной Ассамблеи устанавливает специальное изъятие, каждый штатный сотрудник, имеющий право на получение пособия на детей согласно положению 30 и состоящий на службе Объединенных Наций не в своей собственной стране, как это указано в письме о назначении его на должность, имеет право на получение следующих видов пособия на образование:

а) суммы в 144 доллара США в год

на каждого из детей, на которых выплачивается пособие, регулярно посещающих школу или университет в своей собственной стране, при том условии, однако, что, если дети посещают указанное просветительное учреждение в течение периода, составляющего менее двух третей учебного года, то пособие в 144 доллара США сокращается в пропорции, определяющейся соотношением между периодом посещения такого учреждения и полным учебным годом;

б) путевых расходов, по проезду к родителям и обратно один раз в течение учебного года, каждого из детей, по маршруту, одобренному Генеральным Секретарем.

В том случае, если оба родителя являются сотрудниками Объединенных Наций, выплачивается лишь одно пособие на каждого из их детей.

#### *Положение 34*

В каждом отдельном случае Генеральный Секретарь может решить, надлежит ли выплачивать надбавки и пособия, предусмотренные в положениях 30 и 33, в отношении усыновленных детей или пасынков и падчериц.

### **83 (I). ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 10 И ПРИЛОЖЕНИЕ II) ПРОЕКТА УСТАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

*Принимая во внимание* обсуждение в Пятом комитете финансовых положений проекта Устава Международной организации по делам беженцев, принятые в нем решения, а также бюджет Международной организации по делам беженцев и относящуюся к нему шкалу взносов;

Генеральная Ассамблея утверждает статью 10<sup>1</sup> и Приложение II<sup>1</sup> указанного проекта Устава, как они изложены в Приложениях I и II к докладу Пятого комитета<sup>2</sup> для включения их в проект Устава и рекомендации правительствам.

*Шестдесят седьмое пленарное заседание.  
15 декабря 1946 г.*

<sup>1</sup> См. страницы 89 и 95.

<sup>2</sup> Документ A/275 и исправления.